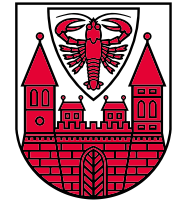


Herrn Georg Simonek
Fraktion AfD Cottbus
Erich-Kästner-Platz 1
03046 Cottbus



STADT COTTBUS
CHÓŠEBUZ

DER OBERBÜRGERMEISTER
WUŠY ŠOLTA

**BÜRO DES
OBERBÜRGERMEISTERS**

23. Juni 2025
Ihr Zeichen: BOB
Aktenzeichen: Internationale Beziehungen und Städtepartnerschaften

Büro des Oberbürgermeisters

Ansprechpartner/-in
Aleksandra Zimolag

Besucheradresse:
Neumarkt 5
03046 Cottbus

T +49 355 6122013
M +4915111712300
F +49 355 612132013
aleksandra.zimolag@cottbus.de

www.cottbus.de

Konto der Stadtkasse
Sparkasse Spree-Neiße
IBAN:
DE06 1805 0000 3302 0000 21
BIC: WELADED1CBN



AN-76/25: Ihre Anfrage an die Stadtverordnetenversammlung am 25.06.2025

Sehr geehrter Herr Simonek,

vielen Dank für Ihre Anfrage vom 2. Juni 2025 zur Bedeutung und Förderung der Beziehungen zu unseren Partnerstädten. Ihre Fragen:

1. Welche Vertreter der Partnerstädte wurden in 2024 eingeladen bzw. welche Repräsentanten waren vor Ort? (Bitte Namen und Funktionen nennen.)

2. Was war der genaue Anlass der jeweiligen Einladungen?

3. Wie gestaltete sich der Programmablauf der jeweiligen Besuche?

4. Welche Kosten sind im Zusammenhang mit diesen Einladungen entstanden? (Bitte exakt aufschlüsseln)

Gern beantworten wir Ihre Fragen im Zusammenhang mit den **Besuchen und Aktivitäten** in Cottbus/Chóšebuz im Jahr 2024 wie folgt:

- **Ein geplanter Besuch der Stadtspitze Zielona Góra in Cottbus/Chóšebuz (20.–21.06.2024) fand auf Grund von Neuwahlen für die Rathauspitze nicht statt. Dieser wurde in 2025 mit der neuen Rathauspitze aus Zielona Góra nachgeholt.**

➤ **Besuch der Stadt Montreuil in Cottbus/Chósebusz (14.–17.11.2024)**

Teilnehmende:

- Herr Patrice Bessac, Bürgermeister der Stadt Montreuil
- Frau Halima Menhoudj, stellv. Bürgermeisterin
- Frau Binta Dampha, Beauftragte für deutsch-französische Zusammenarbeit
- Herr Gautier Demollière, Büroleiter des Bürgermeisters
- Herr Julien Henrique, Leiter des Sozialzentrums Maison de quartier du Grand Air
- Frau Sabine Thurek, Dolmetscherin

Anlass:

Festakt anlässlich des 65-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft Cottbus/Chósebusz – Montreuil.

Programm:

Boomtown-Tour, Besuch im Spreewald mit Kaminkahnfahrt, Besuch des Branitzer Parks, Festakt mit Podiumsdiskussion und Unterzeichnung der Vereinbarung, sowie die erste Bürgerdisko „French Night“ in Cottbus/Chósebusz. Die „French Night“ fand am Abend des 15.11.2024 im GLADHOUSE statt und war ein Bürgerfest mit französischer Musik, Kulinarik und Gesprächen. Sie richtete sich explizit an die Cottbuser Bevölkerung und setzte ein Zeichen für gelebte Städtepartnerschaft, kulturellen Austausch und europäische Verständigung. Mit Unterstützung von Dolmetscherinnen/Dolmetschern wurde der direkte Dialog zwischen Bürgerinnen/Bürgern beider Städte ermöglicht. Das Format war ein Novum in der Partnerschaftsgeschichte und stieß auf sehr positive Resonanz.

Kosten:

Die tatsächlichen Haushaltsmittel der Stadt für die Aktivitäten anlässlich des 65-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft Cottbus/Chósebusz – Montreuil beliefen sich auf **11.930,55 EUR** – die Gesamtausgaben betrugen 25.601,40 EUR, davon waren 8.670,85 EUR über Fördermitteln des Deutsch-Französischen Bürgerfonds abgedeckt und es gab eine Spende in Höhe von 5.000,00 EUR.

Für Rückfragen oder ergänzende Informationen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

i.A.

Denis Kettlitz

Leiter des Büros des Oberbürgermeisters